

要介護認定調査

ОБСЛЕДОВАНИЕ ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ НЕОБХОДИМОСТИ УХОДА

- ◆ **要介護認定調査とは …… 1 頁**
Что такое обследование для признания необходимости ухода

- ◆ **認定調査票(基本調査①) ……3 頁**
Анкета обследования для признания необходимости ухода
(основное обследование ①)

- ◆ **認定調査票(基本調査②) ……5 頁**
Анкета обследования для признания необходимости ухода
(основное обследование ②)



◆ ЧТО ТАКОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ НЕОБХОДИМОСТИ УХОДА

После подачи заявления о признании нуждающимся в уходе заявителя посещает на дому, в больнице и т. д. инспектор. Инспектором может быть сотрудник органов местного самоуправления или заведения ухода, уполномоченного органами местного самоуправления, и т. д.

Обследование на дому состоит в опросе на основе акта обследования, форма которого одинакова для всей страны. Обследование занимает обычно от 30 минут до 1 часа; день и время обследования следует выбирать так, чтобы при этом обязательно присутствовали члены семьи, а также помощник, консультант или переводчик.

Акт обследования – это важный документ, который обрабатывается с помощью компьютера для вынесения первичного решения и служит основанием для определения степени нужды в уходе. Заявитель склонен из гордости отвечать, что он может выполнять даже те действия, которые обычно выполнять неспособен; поэтому члены семьи и другие хорошо осведомленные лица должны сообщить инспектору о реальном положении дел.

После предварительного опроса, который включает имя заявителя, услуги по уходу, получаемые в настоящее время, и т. д., инспектор задает вопросы по 74 пунктам базового обследования для оценки физического и психического состояния. Эти данные вводятся в компьютер, который рассчитывает трудоемкость ухода в виде признанного времени ухода.

Вопросы базового обследования делятся на следующие группы.

① **Физические функции и повседневные движения** Группа вопросов о степени паралича и возможности выполнять самостоятельно основные движения, такие как подъем на ноги, ходьба и т. д.

② **Жизненные функции** Группа вопросов относительно способностей, необходимых для поддержания жизни и необходимости специальной помощи, касающихся возможности самостоятельно принимать пищу, пользоваться туалетом и т.д.

③ **Когнитивные функции** Группа вопросов об уровне когнитивных функций – передача собственных мыслей и намерений окружающим, память и т. д.

④ **Нарушения психики и поведения** Группа вопросов о наличии и степени отклонений в поведении, вызванных когнитивными расстройствами (старческой деменцией) – эмоциональная неустойчивость, тревожность и т.д.

⑤ **Адаптация к социальной жизни** Группа вопросов относительно способностей, необходимых для ведения социальной жизни и необходимости специальной помощи, касающихся возможности самостоятельно контролировать использование денег, прием лекарств, совершение покупок и т.д.

⑥ **Прочее:** Специальное лечение за последние 14 дней

● Обследование не всегда выполняется в указанном выше порядке; поэтому помощнику, консультанту и т. д., присутствующему при обследовании на дому следует заранее ознакомиться с задаваемыми вопросами.

● Заявителю и членам его семьи рекомендуется регулярно делать записи о ситуациях, в которых возникает потребность в уходе. Обследование имеет срок действия. Во время 2-го и последующих обследований на дому следует четко сообщить об изменениях со времени последнего обследования.

◆ 要介護認定調査とは

要介護認定の申請手続きをすると、調査員が申請者の居住する自宅や病院等にやってきます。調査員は市町村の職員、または市町村から調査の委託を受けた介護施設の職員などです。

訪問調査の内容は全国共通の調査票に基づく聞き取り調査です。時間は30分から1時間程度なので、日時の打診があったら、必ず、家族、そして支援・相談員や自立支援通訳が立ち会える日時を希望しましょう。

この調査票は「一次判定」でコンピューターにかけられ、介護度が決まる基礎となる重要なものです。申請者は自尊心から普段できないことも「できる」と言いがちなので、日常の状態をよく知っている家族などが正確な情報を調査員に伝えましょう。

訪問調査員は、氏名や現在受けている介護サービスなどを尋ねる「概況調査」の後、「基本調査」74の項目について質問し、あてはまる心身の状況を調べていきます。このデータがコンピューターに入力され、介護に要する手間の程度が、要介護認定時間という数値ではじき出されるのです。

訪問調査の質問項目は以下のグループに分かれています。

- ①**身体機能・起居動作** マヒの具合や起き上がりや歩行等の基本的な動作が自力でできるかなどに関連する質問項目グループ
 - ②**生活機能** 食べ物が飲み込めるか、一人で排せつできるか等、生活維持に必要な機能・介助の状況などに関連する質問項目グループ
 - ③**認知機能** 自分の意思を周囲に伝えられるか等、記憶力はどうかなど、認知機能の程度に関連する質問項目グループ
 - ④**精神・行動障害** 感情が不安定だったり落ち着きがなかったり等、認知症等による行動障害の有無とその程度に関連する質問項目グループ
 - ⑤**社会生活への適応** 金銭や薬の管理、買い物ができるか等、社会生活を維持するために必要な能力や介助の状況に関連する質問項目グループ 等々。
 - ⑥**その他** 「過去14日間に受けた特別な医療について」
- 調査は必ずしもこの順序で進められる訳ではないので、訪問調査に同席する支援・相談員等は、どんな質問をされるのか、あらかじめ目を通しておきましょう。
- 申請者とその家族には、日頃から介護を必要とする状況のメモをとっておくように勧めましょう。認定調査には有効期間があります。2回目以降の訪問調査では、前の調査から変わった部分をはっきり伝えられるといいですね。

認定調査票(基本調査①)

Анкета обследования для признания необходимости ухода
(основное обследование ①)

市区町村コード

対象者番号

調査日 年 月 日

1-1	麻痺等の有無 (複数回答可) Наличие паралича и др. (возможны несколько ответов)	<input type="checkbox"/> 1) ない нет	<input type="checkbox"/> 2) 左上肢 левая рука	<input type="checkbox"/> 3) 右上肢 правая рука	<input type="checkbox"/> 4) 左下肢 левая нога	<input type="checkbox"/> 5) 右下肢 правая нога	<input type="checkbox"/> 6) その他(四肢の欠損) и др. (ущерб конечностей)
1-2	拘縮の有無 (複数回答可) Ограничение пассивных движений в суставах (возможны несколько ответов)	<input type="checkbox"/> 1) ない нет	<input type="checkbox"/> 2) 肩関節 плечевой сустав	<input type="checkbox"/> 3) 股関節 тазобедренный сустав	<input type="checkbox"/> 4) 膝関節 коленный сустав	<input type="checkbox"/> 5) その他(四肢の欠損) и др. (ущерб конечностей)	
1-3	寝返り Переворачивание в постели	<input type="checkbox"/> 1) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) 何かにつかまれば できる могу с опорой	<input type="checkbox"/> 3) できない не могу		
1-4	起き上がり Вставание с постели	<input type="checkbox"/> 1) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) 何かにつかまれば できる могу с опорой	<input type="checkbox"/> 3) できない не могу		
1-5	座位保持 Удерживаться в положении сидя	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) できる могу	自分の手で支えれば できる могу, придерживаясь своими руками	<input type="checkbox"/> 3) 支えてもらえれば できる могу при посторонней поддержке	<input type="checkbox"/> 4) できない не могу	
1-6	両足での立位保持 Удерживаться двумя ногами в стоячем положении	<input type="checkbox"/> 1) 支えなしで できる могу без поддержки	<input type="checkbox"/> 2) 支えなしで できる могу без поддержки	何か支えがあれば できる могу при посторонней поддержке	<input type="checkbox"/> 3) できない не могу		
1-7	歩行 Ходьба	<input type="checkbox"/> 1) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) 何かにつかまれば できる могу с опорой	<input type="checkbox"/> 3) できない не могу		
1-8	立ち上がり Вставание с места	<input type="checkbox"/> 1) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) つかまらないで できる могу без опоры	<input type="checkbox"/> 2) 何かにつかまれば できる могу с опорой	<input type="checkbox"/> 3) できない не могу		
1-9	片足での立位保持 Удерживаться одной ногой в стоячем положении	<input type="checkbox"/> 1) 支えなしで できる могу без поддержки	<input type="checkbox"/> 2) 支えなしで できる могу без поддержки	何か支えがあれば できる могу при посторонней поддержке	<input type="checkbox"/> 3) できない не могу		
1-10	洗身 Принятие ванны	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 介助されていない помощь не получаю	一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 3) 全介助 полностью нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 行っていない не принимаю	
1-11	つめ切り Постригание ногтей	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 介助されていない помощь не получаю	一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 3) 全介助 полностью нужна помощь		
1-12	視力 Зрение	<input type="checkbox"/> 1) 普通(日常生活に支障がない) нормальное (нет затруднения в повседневной жизни)	<input type="checkbox"/> 2) 約1m離れた視力確認表の図が見える Вижу знаки таблицы проверки зрения на расстоянии 1 метра	<input type="checkbox"/> 3) 目の前に置いた視力確認表の図が見える Вижу знаки таблицы проверки зрения если она находится перед глазами	<input type="checkbox"/> 4) ほとんど見えない Почти не вижу	<input type="checkbox"/> 5) 見えているのか判断不能 не могу определить вижу или нет	
1-13	聴力 Слух	<input type="checkbox"/> 1) 普通 нормальный	<input type="checkbox"/> 2) 普通の声がやっと聞き取れる обычный голос слышу с трудом	<input type="checkbox"/> 3) かなり大きな声なら何とか聞き取れる если голос громкий, то кое-как слышу	<input type="checkbox"/> 4) ほとんど聞こえない почти не слышу	<input type="checkbox"/> 5) 聞こえているのか判断不能 не могу определить слышу или нет	
2-1	移乗 Пересадка с места	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью		

на место	помощь не получаю	присмотром и др.	помощь	нужна помощь
2-2 移動 Перемещение	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
2-3 えん下 Глотание	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) できない не могу	
2-4 食事摂取 Принятие пищи	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
2-5 排尿 Мочеиспускание	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
2-6 排便 Испражнение	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
2-7 口腔清潔 Чистка ротовой полости	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 3) 全介助 полностью нужна помощь	
2-8 洗顔 Мытье головы	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 3) 全介助 полностью нужна помощь	
2-9 整髪 Делать прическу	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 3) 全介助 полностью нужна помощь	
2-10 上着の着脱 Надевать и снимать верхнюю одежду	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
2-11 ズボン等の着脱 Надевать и снимать нижнюю одежду	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
2-12 外出頻度 Частота выхода из дома	<input type="checkbox"/> 1) 週1回以上 больше 1 раза в неделю	<input type="checkbox"/> 2) 月1回以上 Больше 1 раза в месяц	<input type="checkbox"/> 3) 月1回未満 До 1 раза в месяц	
3-1 意思の伝達 Выражение намерения	<input type="checkbox"/> 1) 調査対象者が意思を 他者に伝達できる опрашиваемый может передавать свое намерение другому человеку	<input type="checkbox"/> 2) ときどき伝達できる иногда могу передавать свое намерение	<input type="checkbox"/> 3) ほとんど伝達 できない почти не могу передать свое намерение	<input type="checkbox"/> 4) できない не могу
3-2 毎日の日課を理解する Понимать повседневные задания	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) できない не могу		
3-3 生年月日や年齢を言う Говорить дату рожде- ния и возраст	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) できない не могу		
3-4 短期記憶(面接調査の直前に 何をしていたか思い出す) Кратковременная память (вспомнить, что делал непосредственно до собеседования)	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) できない не могу		
3-5 自分の名前を言う Сказать свое имя	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) できない не могу		
3-6 今の季節を理解する Понимать, какое сейчас время года	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) できない не могу		
3-7 場所の理解(自分が いる場所を答える) Понимать местонахож- дение (ответить, где сейчас находится)	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) できない не могу		
3-8 徘徊 Бродить	<input type="checkbox"/> 1) ない нет	<input type="checkbox"/> 2) とどきある иногда есть	<input type="checkbox"/> 3) ある есть	
3-9 外出すると戻れない Если вышел из дома, не может возвратиться	<input type="checkbox"/> 1) ない нет	<input type="checkbox"/> 2) とどきある иногда есть	<input type="checkbox"/> 3) ある есть	

認定調査票(基本調査②)

Анкета обследования для признания необходимости ухода (основное обследование ②)

市区町村コード

対象者番号

調査日 年 月 日

4-1	物を盗られたなどと被害的になる Чувствует себя ущемленным, обиженным, считая, что кто-то забрал его вещь или деньги	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-2	作話をする Рассказывает небылицы	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-3	泣いたり、笑ったりして感情が不安定になる Неустойчивые эмоции – то плачет, то смеется	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-4	昼夜の逆転 Путает день и ночь	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-5	しつこく同じ話をする Навязчиво рассказывает одно и то же	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-6	大声を出す Громко говорит	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-7	介護に抵抗する Противится уходу	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-8	「家に帰る」等と言い 落ち着かない Находясь дома, говорит «пойду домой» и т.д., не может успокоиться	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-9	一人で外に出たがり 目が離せない Хочет один выйти из дома, необходимо следить	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-10	いろいろなものを集めたり、無断でもってくる Собирает различные вещи и без разрешения приносит домой	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-11	物を壊したり、衣類を破いたりする Ломает вещи, рвет одежду	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-12	ひどい物忘れ Сильная забывчивость	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-13	意味もなく独り言や独り笑いをする Бессмысленно разговаривает сам с собой, смеется сам с собой	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-14	自分勝手に行動する Делает все по своему	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
4-15	話がまとまらず、会話にならない Разговаривает несвязно, диалог не получается	<input type="checkbox"/> 1)	ない нет	<input type="checkbox"/> 2)	ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3)	ある да
5-1	薬の内服 Прием лекарств	<input type="checkbox"/> 1)	介助されていない	<input type="checkbox"/> 2)	一部介助 частичная помощь	<input type="checkbox"/> 3)	全介助 полностью

		помощь не получаю		нужна помощь	
5-2	金銭の管理 Контроль за деньгами	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 一部介助 частичная помощь	<input type="checkbox"/> 3) 全介助 полностью нужна помощь	
5-3	日常の意思決定 Определение намерений в повседневной жизни	<input type="checkbox"/> 1) できる могу	<input type="checkbox"/> 2) 特別な場合を除いて できる могу, за исключением особых случаев	<input type="checkbox"/> 3) 日常的に困難 трудности в повседневной жизни	<input type="checkbox"/> 4) できない не могу
5-4	集団への不適応 Не адаптируется в коллективе	<input type="checkbox"/> 1) ない нет	<input type="checkbox"/> 2) ときどきある иногда бывает	<input type="checkbox"/> 3) ある да	
5-5	買い物 Покупки	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
5-6	簡単な調理 Приготовление простой еды	<input type="checkbox"/> 1) 介助されていない помощь не получаю	<input type="checkbox"/> 2) 見守り等 под чьим-либо присмотром и др.	<input type="checkbox"/> 3) 一部介助 частично нужна помощь	<input type="checkbox"/> 4) 全介助 полностью нужна помощь
6 医療過去 14 日間に受けた (複数回答可) Лечение, проводимое за последние 14 дней. (возможны несколько ответов)	処置内容 Содержание лечения	<input type="checkbox"/> 1) 点滴の管理 капельница	<input type="checkbox"/> 2) 中心静脈栄養 питание через главные вены (парентеральное)	<input type="checkbox"/> 3) 透析 диализ	<input type="checkbox"/> 4) ストーマ (人工肛門)の処置 установка копостомы (искусственного ануса)
		<input type="checkbox"/> 5) 酸素療法 лечение кислородом	<input type="checkbox"/> 6) レスピレーター (人工呼吸器) аппарат искусственного дыхания	<input type="checkbox"/> 7) 気管切開の処置 лечение при вскрытии трахеи	
		<input type="checkbox"/> 8) 疼痛の看護 облегчение страданий и боли	<input type="checkbox"/> 9) 経管栄養 энтеральное питание (через зонд)		
	特別な対応 Особые процедуры	<input type="checkbox"/> 10) モニター測定(血圧、心拍、酸素飽和度等) измерения приборами (давление, сердечный ритм, уровень кислородной насыщенности и др.)	<input type="checkbox"/> 11) じょくそうの処置 профилактика пролежней		
<input type="checkbox"/> 12) カテーテル(コンドームカテーテル、留置カテーテル、ウロストーマ等) катетер (мягкий катетер, жесткий катетер, уростомы и др.)					
7 日常生活 自立度 Степень са- мостоятель- ности в пов- седневной жизни	障害高齢者の 日常生活自立度 (寝たきり度) Степень са- мостоятель- ности пожи- лого человека- инвалида в пов- седневной жизни (лежащее состояние)	<input type="checkbox"/> 自立 самосто- ятельный	<input type="checkbox"/> J1 <input type="checkbox"/> J2 <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2		
	認知症高齢者の 日常生活自立度 Степень са- мостоятель- ности пожи- лого человека со слабоумием в повседневной жизни	<input type="checkbox"/> 自立 самосто- ятельный	<input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> IIa <input type="checkbox"/> IIb <input type="checkbox"/> IIIa <input type="checkbox"/> IIIb <input type="checkbox"/> IV <input type="checkbox"/> M		

資料：『2009 認定調査員テキスト改訂版』（厚生労働省）

支援・相談員、自立支援通訳等のための介護資料
「要介護認定調査」
平成 29 年 8 月版
作成：中国帰国者支援・交流センター
〒110-0015 東京都台東区東上野 1-2-13 カーニブレイス新御徒町 7F
電話 03-5807-3173(教務課)
メール info@sien-center.or.jp
ホームページ http://www.sien-center.or.jp/
-無断転載・複製を禁じます。ご利用の際にはご連絡ください。-

中国帰国者支援・交流センター